



주최 이화여자대학교 음악연구소, 한국음악학학회  
 후원 한국연구재단, 이화여자대학교 음악대학  
 문의 02-3277-2439, 2969  
 www.musicie.ewha.ac.kr / musicie@ewha.ac.kr

**둘째 날**  
 2012.10.20 (토) 10:00~18:30

- 10:00 Opening Remarks 개회사  
 /채현경 Hyun Kyung Chae/ 이화여자대학교(Ewha Womans University)
- 10:10 Keynote Address 기조연설  
 Modernity and Popularity of Music Works Composed by Han You-han  
 During the Anti-Japanese War: Taking his Five Children Operas as Example  
 항일전쟁기 작곡가 한유한(韓悠韓)의 음악에서 나타나는 근대성과 대중성:  
 그의 아동 오페라 작품 다섯 편을 사례로  
 /양마오춘 Liang Mao-chun/ 中央音乐学院 (The Central Conservatory of Music)

**<제3부> Modernity and Tradition 근대성과 전통**  
 /좌장: 야스다 히로시 Yasuda Hiroshi/ 奈良教育大学 (Nara University of Education)

- 10:50 Naniwa-bushi and Japan's Modern Music History  
 나니와부시(浪花節)와 일본의 근대음악사  
 /엘리슨 토키타 Alison Tokita/ 東京工業大学 (Tokyo Institute of Technology)
- 11:20 Reflections on Korean Folksong of Past and Present: Inappropriate or Inevitable?  
 한국 민요의 과거와 현재: 부적절한가 불가피한가?  
 /김인숙 Insuk Kim/ 동국대학교 (Dongguk University)
- 11:50 How Traditional Music Can be Modern:  
 A Case Study on the First Newly Composed National Music of Modern Japan  
 전통음악에서 근대음악으로: 근대 일본 최초의 창작 국악에 대한 사례 연구  
 /헤르만 고체프스키 Hermann Gottschewski/ 東京大學 (The University of Tokyo)

12:20~14:00 점심

**<제4부> Modernity and Popularity 근대성과 대중**  
 /좌장: 힐러리 핀침-성 Hilary Finchum-Sung/  
 서울대학교(Seoul National University)

- 14:00 "The Tokyo March": the Emergence of Mass Music Industry in the 1920s Japan  
 "동경 행진곡": 1920년대 일본과 대중음악산업의 발생  
 /호소가와 슈헤이 Hosokawa Shuhei/  
 國際日本文化研究センター (International Research Center for Japanese Studies)
- 14:30 Under the Covers: Image and Imagination in Korean Popular Albums  
 이미지와 상상력: 한국의 대중음반  
 /헤더 윌로비 Heather Willoughby/ 이화여자대학교 (Ewha Womans University)
- 15:00 Moving beyond the Western Model: Representing Traditional Cantonese Narrative Singing *naamyam* in a Modern Context  
 서구적 모델을 넘어서: 홍콩의 전통 서술요(敘述謠) 남음(南音)의 현대적 가창  
 /류쓰와 Yu Siu Wah/ 香港中文大學 (Chinese University of Hong Kong)

15:30~16:00 휴식

**<제5부> Asian Modernity and Rewriting Global Music History**  
**아시아 근대성과 세계 음악사 다시 쓰기**  
 /좌장: 잉펑 왕 Yingfen Wang/ 臺灣大學 (National Taiwan University)

- 16:00 Modernity and Tradition in Musical Neo-Classicism in the Early 20th Century:  
 A Transnational Perspective  
 20세기 초 음악적 신고전주의에서의 근대성과 전통: 초국가적 관점  
 /치엔-창 양 Chien-Chang Yang/ 臺灣大學 (National Taiwan University)
- 16:30 Musical Modernity at Large: Westernization, Americanization, and Globalization  
 고삐 풀린 음악적 근대성: 서구화, 미국화, 그리고 세계화  
 /최유준 Yujun Choi/ 전남대학교 (Chonnam National University)
- 17:00 Contemplating Modernity, Nationalism and Colonialism  
 in East Asian Music History  
 동아시아 음악사와 근대·민족·식민: 비판적탐색  
 /야마우치 후미타카 Yamauchi Fumitaka/ 臺灣大學 (National Taiwan University)
- 17:30~18:30  
 Final Discussion <종합토론> 좌장: /류쓰와 Yu Siu Wah/  
 香港中文大學 (Chinese University of Hong Kong)

**<셋째 날>**  
 2012. 10. 21 (일) 10:00~18:00

"Cultural Heritage Tour: Modern Korea" with Professor Kyung-Chan Min

唱歌 - 民謠 - 流行歌



2012 가을국제학술대회 Discovery of Modernity in East Asian Music: The West, Tradition, and Beyond  
**동아시아 음악과 근대성의 발견**

**일시**  
 2012.10.19 (금) 13:00~18:00  
 10.20 (토) 10:00~18:30  
 10.21 (일) 10:00~18:00

**장소**  
 이화여자대학교 음악대학 리사이틀홀

**첫째 날**  
 2012.10.19 (금) 13:00~18:00

- 13:00 Welcoming Address 환영사  
 /채문경 Moon Kyung Chae/ 이화여자대학교 음악대학장  
 (Dean of Music College, Ewha Womans University)
- 13:15 Congratulatory Remarks 축하  
 /김선옥 Sun Uk Kim/ 이화여자대학교 총장  
 (President of Ewha Womans University)
- 13:30 Keynote Address 기조연설  
 Engaging Modernity in East Asian Music:  
 Negotiations with the West, Tradition and Beyond  
 동아시아 음악의 근대성, 어떻게 볼 것인가?: 서구와 전통, 그리고 그 너머를 향하여  
 /채현경 Hyun Kyung Chae/ 이화여자대학교 음악연구소장/한국음악학학회장  
 (Director of Ewha Music Research Institute/  
 President of Korean Musicological Society)

**<제1부> Keeping the Past Alive: Digitalization of Primary Sources**  
**살아있는 과거: 1차 자료의 디지털화**  
 /좌장: 정경영 Kyoung Young Chung/ 한양대학교(Hanyang University)

- 14:10 Blending Western and Asian Traditions  
 through Contemporary Christian Hymnody in Japan  
 일본의 현대 기독교 찬송가에서 나타나는 서구 전통과 아시아 전통의 혼합  
 /요코사카 야스히코 Yokosaka Yasuhiko/ 新潟大學 (Niigata University)
- 14:40 Studying Musical Life in Colonial Taiwan  
 through Taiwan Daily News and 78 RPM Records  
 대만일보와 유성기 음반을 통해 본 식민지 대만의 음악적 일상  
 /잉펑 왕 Yingfen Wang/ 臺灣大學 (National Taiwan University)
- 15:10 The Répertoire International des Sources Musicales (RISM):  
 Using Sources to Understand the Past  
 국제음악원천기구(RISM)와 원천연구  
 /제니퍼 워드 Jennifer Ward/ (RISM/Frankfurt, Germany)

15:40~16:00 휴식

**<제2부> Modernity and the West 근대성과 서구**  
 /좌장: 헤더 윌로비 Heather Willoughby/ 이화여자대학교 (Ewha Womans University)

- 16:00 Modern Music of Japan, Focusing on 唱歌  
 일본의 근대음악: 창가를 중심으로  
 /야스다 히로시 Yasuda Hiroshi/ 奈良教育大学 (Nara University of Education)
- 16:30 The Sense of Time in Musial Modernity:  
 Observations in Chinese and Taiwanese Music in the Early Twentieth Century  
 음악적 근대의 시간감각: 20세기 초 중국음악과 대만음악에 대한 탐구  
 /유웬 왕 Yuhwen Wang/ 臺灣大學 (National Taiwan University)
- 17:00 Modern Songs of Korea, Focusing on 唱歌  
 창가를 통해 본 한국근대  
 /김은하 Eunha Kim/ 이화여자대학교 (Ewha Womans University)
- 17:30 **음악회 Concert "동아시아의 근대 노래들 Songs of East Asia"**  
 /음악감독/지휘자(Music Director) 민경찬 Kyung-Chan Min/  
 한국예술종합학교 (The Korean National University of Arts)